

韓·中·日의 公定書(藥典 및 規格集)에 收載된 傳統天然藥物의 品質에 관한 調査 (I).

起源에 관한 分類學的 檢討

박 상 희·염 정 록·장 일 무*

중앙대학교 약학대학·서울대학교 생약연구소*

Systematic Botanical Survey of Traditional Herbal Medicines Listed in the
Official Drug Compendia(Pharmacopoeia and Natural Drug Standards)
of Korea, China and Japan

Sang Hi Park, Jeong Rok Youm and Il-Moo Chang*

College of Pharmacy, Chung-Ang University,

*Natural Products Research Institute, Seoul National University, Seoul 110-460, Korea

Abstract—Traditional drugs(herbal and animal drugs) of Korea, China and Japan have developed essentially from the same origin, since the traditional medicine of three countries has been originated from ancient China. Due to different geographical locations and discrepancy of plant resources of the traditional drugs, some divergency in terms of systematic botany in traditional drug materials has appeared in the three countries. Present report aims to survey traditional herbal drugs that have been called same traditional names in three countries, but they are actually different with respect to systematic botanical view-point. The official drug compendia(pharmacopoeia and natural drug standards) of three countries were subject to examination. Survey was conducted by the following categories. Traditional drugs were listed under same name, however, 1) they belong to different genus; 7 traditional herbal drugs were listed. 2) they belong to same genus, but different species; 24 traditional herbal drugs were found. 3) a variety of related species are used; 15 traditional drugs were listed. 4) actually same plant, but taxonomical name is differently called and/or different parts of plant are used; 10 traditional drugs were counted. 5) animal drugs belong to one of the above categories; 7 traditional animal drugs were found. Total 63 traditional drugs(herbal and animal) were found to comprise different taxonomical names when the official drug compendia of Korea, China and Japan were examined.

Keywords—Systematic botany · traditional herbal medicines · official drug compendia of Korea, Japan, China

* All correspondence should be addressed to Prof. Il-Moo Chang(Natural Products Research Institute Seoul National University, Jongro-ku, Seoul 110-460, Korea).

韓國, 中國 및 日本의 傳統天然藥物은 제 각각 韓藥, 中藥 및 和漢藥 등으로 불리고 있으나 그 起源은 古代 중국으로부터 유래되었고 또한 지대한 영향을 받았음이 거의 확실하다. 이를 뒷받침하는 것으로 이들 3國의 國家公定書인 藥典 및 規格集은 물론 여러 전통 醫藥書에 記載된 天然藥物의 藥名이 同一한 것이 대부분인 점과 아울러 15世紀에 쓰여진 東洋의 대표적인 醫藥書인 許俊의 東醫寶鑑에 拔粹 引用된 주요한 醫書 83種 중에서 80種이 中國에서 쓰여진 醫書이고 불과 3種만이 우리의 것임을 볼 때 이를 더욱 뒷받침 한다고 하겠다.¹⁾

이들 傳統 天然藥物은 長久한 세월동안 傳來되어지는 과정에서 또는 他國으로 傳播되면서 類似식물 내지 近緣식물로 잘못 사용할 수 있는 가능성이 있고 또한 지역적 植物 資源의 특성 때문에 意圖의으로 近緣植物로 代替하여 사용하는 것도 있다. 우리의 鄉藥이 이와 같은 범주에 속하는 경우가 많다고 하겠다.²⁾ 이러한 배경에서 본 연구는 韓·中·日 3國의 藥典 및 規格集 등의 公定書에 收載된 傳統天然藥物(動物 生藥 포함) 중에서 藥名이 同一함에도 불구하고 分類學的 植物名(또는 動物名)의 표기에 差異가 있는지를 조사 검토하였다. 이는 3國이 공통적으로 사용하고 있는 傳統天然藥物의 品質관리 수준의 향상과 아울러 이들 약물의 有效性 및 安全性 확보에 필요한 基礎 연구에 하나의 방향을 제시 할 수 있기 때문이다.

3國의 公定書에 대한 調查方法

韓國과 日本은 藥典과 規格集을 대상으로 하였다. 즉 韓國의 경우, 대한약전(제 5개정, 보건사회부 고시 제87-20호, 1987년 4월 22일)(Korean Pharmacopoeia V)와 대한약전의 한약(생약) 규격집(보건사회부고시 제87-86호, 1987년 12월 28일)(Korean Natural Drug Standards)을 사용하였다.^{3,4)} 日本의 경우는 日本藥局方(第11改正, 1986年刊)(Japanese Pharmacopoeia XI)과 日本藥局方 外 生藥 規格集(1978年 9月刊, 藥審 第1,059號 및 1981年 藥審 第735號)(Japanese Natural Drug Standards)을 참조하였다.^{5,6)} 中國의 경우는 中華人民共和國 藥典(1985年版, 1985年 8月刊)(Chinese Pharma-

Table I. Item numbers of traditional drugs listed in Korean, Chinese and Japanese drug compendia

Country	Drug compendia	Numbers of items	Abbreviation
Korea	Pharmacopoeia V	130	KP
	Natural Drug Standards	384	KNDS
China	Pharmacopoeia(1985 ed.)	506	CP
Japan	Pharmacopoeia XI	192*	JP
	Natural Drug Standards	59	JNDS

* Oil and fats included.

copoeia-1985)를 사용하였다.⁷⁾ 이밖의 관련문헌은 이 논문의 인용문헌란에 기재한 바와 같다.

比較檢索의 방법으로는 우선 韓國의 公定書를 中心으로 하여 傳統天然藥物의 藥名이 同一한 것 중에서 分類學的 學名이 相異한지 여부를 가렸다. 즉 起源植物의 科, 屬, 種중에서 어느 하나라도 相異한 것을 選別하였으며 또한 同屬 近緣植物을 기재한 것과 아울러 3國 중 2國의 公定書에만 收載되었어도 이들의 學名이 相異한 경우에는 選別의 대상으로 삼았다.

Table I에는 3國 公定書에 수제된 傳統天然藥物의 品目 數를 보여준다. 이들 품목을 검토한 결과 相異點을 몇개로 크게 나누어 볼 수 있었다.

즉 Table II에 보여주듯이 1) 傳統天然藥物이 同一한 藥名으로 表記 되어 있으나 그들의 學名은 屬이 다르고 따라서 種이 다른 天然藥物이 7개 었다. 2) 屬은 같으나 種이 다른 것이

Table II. Categories of differences in plant/animal materials which are called same name of traditional drug in Korea, China and Japan and numbers of such items

Category of differences	Numbers of items
1) Plants belong to different genus are used	7
2) Different species are used	24
3) Different species of plants and closely related species of the same genus can be used	14
4) A plant has different scientific names and different parts of plant are used	10
5) Animal/shell drugs belong to one of the above categories	7
Sum	62

24개 이었다. 3) 屬은 같으나 種이 다르며 同時에 近緣植物을 併用하고 있는 것이 14개 이었다. 4) 사실상 同一한 植物임에도 分類學的 表記가 다르거나 또는 別名이 있기 때문에 使用상 혼란의 여지가 높거나 또는 藥材의 使用 部位가 다른 것들이 10개 었다. 5) 動物性 傳統天然藥物으로써 앞에 기술한 4가지 범주에 어느 하나라도 해당이 되는 것이 7개 었다.

따라서 總 62개의 傳統天然藥物이 相異한 植物(또는 動物)을 이들 3國에서 사용하거나 또는 分類學上學名에 問題點이 있는 것이라고 하겠다

結果 및 考察

1) 同一한 傳統藥名으로 相異한 起源植物을 사용하는 것

여기에 해당되는 전통천연약물은 Table III에서 보듯이 7개이다. 羌活의 경우 우리의 KNDS에 수재된 것은 *A. koreana*로써 CP 및 JNDS에 수재된 것들과는 분류학적으로 동일 科에 속하나 屬 및 種은 다르다. 과연 *N. forbesii*와 같은 藥效 및 毒性이 발현되는지 여부를 밝히는 동시에 분류학적으로도 재 검토가 요망된다고 하겠다. 이와 관련하여 張이 발표한 羌活의 毒性연구를 참조 할 때 *A. koreana*는 강력한 급성 독성이 실험동물에서 발현 됨을 볼때 더욱 *N. forbesii*와 비교 연구가 필요하다고 여겨진다.^{8,10} JNDS에서는 *N. forbesii*는 羌活 또는 唐羌活로 기재한 반면에 和羌活이라는 藥名으로 *Aralia cordata*의 근경을 사용한다고 기재되어 있다. 아울러 獨活도 JNDS에서는 *A. cordata*로 수재하고 있어 혼동의 여지가 있다고 하겠다.

獨活의 경우에는 한국과 일본의 KNDS 및 JNDS에서 동일하게 *Aralia cordata*로 수재하고 있으나 중국의 CP에서는 심지어 科가 다른 *Angelica pubescens*를 수재하고 있다. 獨活 역시 강한 急性 毒性을 발현한다는 보고를 볼 때 약리 및 독성학적 비교검토와 분류학적인 검토가 요구된다고 하겠다. 또한 한국의 獨活 資源로 *Angelica pubescens* Max.와 *A. polyda* Fr.를 보고한 바도 있는데 여기에 관한 분류학적 측면에서 연구도 고려 하여야 될 것이다.¹⁰

前胡의 경우 우리의 KNDS에 수재된 것이 CP와 JNDS의 것과는 상이하다. 이와 관련하여 KNDS에는 植防風(南沙參, 갯기름나물)이 CP나 JNDS에 수재된 前胡의 學名과 같게 기재되어 있음에 유의할 필요가 있으며 이에 대한 재정립이 요구되어 진다고 하겠다. 우리의 한약재 시장에서 유통되고 있는 植防風은 털기름나물 *Sesil coreana* Kit.라고 된 보고도 있다. 참고로 KNDS에 수재된 *Anthriscus sylvestris* Hoff.는 中藥大辭典에는 峨參의 原植物로 기재된 점이 흥미롭다고 하겠다.¹¹ *Anthriscus sylvestris* 역시 매우 강한 급성 독성을 발현하는 것으로 보고 되어 있다. 이상의 3 藥물이 높은 급성독성을 발현하는 점에서 볼때 우리의 전통약물이 실제로 중국이나 일본에서 사용되는 것과 다른 식물이기 때문인지에 관한 相關性여부를 더욱 검토 할 필요가 있다고 하겠다. 중국의 防己와 川芎은 藥名이 韓, 日의 藥典에 수재된 것과 같지만 *Stephania*屬과 *Ligusticum*屬의 植物을 사용한다. 枳實은 KP가 *Poncirus*屬의 枳를 市中에서 사용하는 경우가 많은데 JP나 CP에서는 *Citrus*屬식물을 수재하고 있다.

蛇床子도 우리와 달리 中, 日은 *Cnidium*屬의 植物을 사용한다.

2) 同一한 傳統藥名으로 同屬異種의 植物을 사용하는 것

결과는 Table IV에 보듯이 24개의 전통약물이 해당되는 것으로 나타났다. 비록 種은 다르다 할지라도 대부분 同속의 近緣植物인 경우가 많았다. 白朮의 경우 張등이 이미 보고 한바와 같이 우리의 경우 *Atractylodes japonica*의 老莖의 껍질을 벗긴 것을 사용하고 있다. 日本의 경우 *A. japonica*를 白朮로 사용하나 中國의 경우는 *A. macrocephala*가 CP에 수재되어 있다. 蒼朮의 경우는 KP에 *A. japonica*로 수재되어 있으며 이의 新莖의 껍질을 벗기지 아니한 것을 사용하며 日本의 경우는 *A. lancea*를 사용하는 것이 우리와 다르다. 따라서 KP에 수재된 蒼朮과 白朮의 확인 시험법은 오류를 범하고 있다고 하겠다.^{9,12,13} 中國에서는 牛膝은 懷牛膝이라고도 불리며 川牛膝(*Radix cyathulae*)도 혼용하는 경우가 있는 듯하다. 우리나라에서 自生하는

Table III. Traditional herbal medicines using the plants of different genus

生藥名	Traditional herbal medicines	Compendia	屬(Genus)	種(Species)	命名者(Author)	科(Family)	別名(Synonym)
강황(羌活)	Angelicae koreanae Radix Rhizoma seu Radix Notopterygii Rhizoma seu Radix Notopterygii	KNDS JNDS CP	<i>Angelica</i> <i>Notopterygium</i> <i>Notopterygium</i> <i>Notopterygium incisum</i>	<i>koreana</i> <i>forbesii</i> <i>forbesii</i> <i>incisum</i>	Maximowicz Boissieu Boissieu Ting	Umbelliferae Umbelliferae Umbelliferae Umbelliferae	唐羌活
독활(獨活)	Araliae cordatae Radix Araliae cordatae Radix Radix Angelicae pubescentis	KNDS JNDS CP	<i>Aralia</i> <i>Aralia</i> <i>Angelica</i>	<i>cordata</i> <i>cordata</i> <i>pubescens</i> <i>f. biserrata</i>	Thunberg Thunberg Maximowicz Shan at Yuan	Araliaceae Araliaceae Umbelliferae*	九眼獨活(和羌活)
전호(前胡)	Anthrisci Radix Peucedani Radix Radix Peucedani	KNDS JNDS CP	<i>Anthriscus</i> <i>Peucedanum</i> <i>Peucedanum</i> <i>Peucedanum</i>	<i>sylvestris</i> <i>praeruptorum</i> <i>praeruptorum</i> <i>decursum</i>	Hoffman Dunn Shan et Yuan Maximowicz	Umbelliferae Umbelliferae Umbelliferae Umbelliferae	
천궁(川芎)	Cnidii Rhizoma Cnidii Rhizoma Rhizoma Ligustici Chuanxiong	KP JP CP	<i>Cnidium</i> <i>Cnidium</i> <i>Ligusticum</i>	<i>officinale</i> <i>officinale</i> <i>chuanxiong</i>	Makino Makino Hortorum	Umbelliferae Umbelliferae Umbelliferae	
방기(防己)	Sinomeni Caulis et Rhizoma Sinomeni Caulis et Rhizoma Radix Stephaniae Tetrandrae	KP JP CP	<i>Sinomenium</i> <i>Sinomenium</i> <i>Stephania</i>	<i>acutum</i> <i>acutum</i> <i>tetrandra</i>	Rehder et Wilson Rehder et Wilson S. Moore	Menispermaceae Menispermaceae Menispermaceae	粉防己
지실(枳實)	Ponciri Fructus Aurantii Fructus Immaturus	KP JP	<i>Poncirus</i> <i>Citrus</i>	<i>trifoliata</i> <i>aurantium</i>	Rafinesqu L. var. <i>daidai</i> Makino	Rutaceae Rutaceae	
	Aurantii Fructus Immaturus	CP	<i>Citrus</i> <i>Citrus</i> <i>Citrus</i> <i>Citrus</i>	<i>natsudaidai</i> <i>unshiu</i> <i>aurantium</i>	Hayata Markovich Linné	Rutaceae Rutaceae Rutaceae	
사상자(蛇床子)	Torilidis Fructus Cnidii Fructus Cnidii Fructus	KNDS JNDS CP	<i>Torilis</i> <i>Cnidium</i> <i>Cnidium</i>	<i>japonica</i> <i>monnieri</i> <i>monnieri</i>	De Candolle Cusson Cusson	Umbelliferae Umbelliferae Umbelliferae	

KP, Korean Pharmacopoeia; KNDS, Korean Natural Drug Standards; JP, Japanese Pharmacopoeia; JNDS, Japanese Natural Drug Standards; CP, Chinese Pharmacopoeia; * different family.

Table IV. Traditional herbal medicines using the plants with different species of same genus

生藥名	Traditional herbal medicines	Comper	屬(Genus)	種(Species)	名命者(Author)	科(Family)	別名(Synonym)
애엽(艾葉)	Artemisia asiatica Herba	KNDS	<i>Artemisia</i>	<i>asiatica</i>	Nakai	Compositae	
	Artemisia asiatica Herba	JNDS	<i>Artemisia</i>	<i>princeps</i>	Pampanini	Compositae	
	Folium Artemisiae Argyi	CP	<i>Artemisia</i>	<i>montana</i>	Pampanini	Compositae	
익모초(益母草)	Leonuri Herba	KNDS	<i>Leonurus</i>	<i>sibiricus</i>	Linné	Labiatae	
	Leonuri Herba	JNDS	<i>Leonurus</i>	<i>sibiricus</i>	Linné	Labiatae	
	Leonuri Herba	CP	<i>Leonurus</i>	<i>heterophyllus</i>	Sweet	Labiatae	
구기자(枸杞子)	Lycii Fructus	KP	<i>Lycium</i>	<i>chinense</i>	Miller	Solanaceae	
	Lycii Fructus	JNDS	<i>Lycium</i>	<i>chinense</i>	Miller	Solanaceae	
	Lycii Fructus	CP	<i>Lycium</i>	<i>barbarum</i>	Linné	Solanaceae	
사인(砂仁)	Amomi Semen	KP	<i>Amomum</i>	<i>xanthioides</i>	Wallich	Zingiberaceae	축사(縮砂)
	Amomi Semen	JP	<i>Amomum</i>	<i>xanthioides</i>	Wallich	Zingiberaceae	
	Fructus Amomi	CP	<i>Amomum</i>	<i>villosum</i>	Loureiro	Zingiberaceae	
백출(白朮)	Atractylodis Rhizoma Alba	KP	<i>Atractylodes</i>	<i>japonica</i>	Koidzumi ex Kitamura	Compositae	老莖을 사용
	Atractylodis Rhizoma	JP	<i>Atractylodes</i>	<i>japonica</i>	Koidzumi ex Kitamura	Compositae	
	Rhizoma Atractylodis Macrocephala	CP	<i>Atractylodes</i>	<i>ovata</i>	De Candolle	Compositae	
조혈(皂莢)	Gleditsiae Fructus	KNDS	<i>Gleditsia</i>	<i>japonica</i>	Miquel var. <i>koraiensis</i>	Leguminosae	<i>G. spina</i> 도 수재 不實果實
	Fructus Gleditsiae Abnormalis	CP	<i>Gleditsia</i>	<i>sinensis</i>	Nakai	Leguminosae	
	Fructus Gleditsiae Abnormalis	CP	<i>Gleditsia</i>	<i>sinensis</i>	Lamarck	Leguminosae	
택란(澤蘭)	Lycopi Herba	KNDS	<i>Lycopus</i>	<i>coreanus</i>	Levelle	Labiatae	
	Lycopi Herba	CP	<i>Lycopus</i>	<i>lucidus</i>	Turczaninow var. <i>hirtus</i> Regel	Labiatae	
호도(胡桃)	Juglandis Semen	KNDS	<i>Juglans</i>	<i>sinensis</i>	Dode	Juglandaceae	
	Juglandis Semen	CP	<i>Juglans</i>	<i>regia</i>	Linné	Juglandaceae	
연견초(連錢草)	Glechomae Herba	KNDS	<i>Glechoma</i>	<i>hederacea</i>	Linné var. <i>grandis</i>	Labiatae	金錢草積雪草
	Glechomae Herba	JNDS	<i>Glechoma</i>	<i>hederacea</i>	Kudo	Labiatae	
당귀(當歸)	Angelicae gigantis Radix	KP	<i>Angelica</i>	<i>gigas</i>	Linné var. <i>grandis</i>	Labiatae	
	Angelicae Radix	JP	<i>Angelica</i>	<i>acutiloba</i>	Kudo	Labiatae	
	Radix Angelicae sinensis	CP	<i>Angelica</i>	<i>sinensis</i>	Nakai	Labiatae	
근연서물(根延西木)	Umbelliferae	Umbelliferae			Nakai	Umbelliferae	근연서물 포함
	Umbelliferae	Umbelliferae			Kitagawa	Umbelliferae	
	Umbelliferae	Umbelliferae			Oliv. Diels	Umbelliferae	

生藥名	Traditional herbal medicines	Comper	屬 (Genus)	種 (Species)	命名者 (Author)	科 (Family)	別名 (Synonym)
후박(厚朴)	Magnoliae Bark	KP	<i>Magnolia</i>	<i>officinalis</i>	Rehder et Wilson	Magnoliaceae	
	Magnoliae Cortex	JP	<i>Magnolia</i>	<i>obovata</i>	Thunberg	Magnoliaceae	
	Cortex Magnoliae Officinalis	CP	<i>Magnolia</i>	<i>officinalis</i>	Thunberg	Magnoliaceae	
			<i>Magnolia</i>	<i>officinalis</i>	Rehder et Wilson	Magnoliaceae	
			<i>Magnolia</i>	<i>officinalis</i>	var. <i>biloba</i> Rehder et Wilson	Magnoliaceae	
호미카(馬錢子)	Strychni Semen	KP	<i>Strychnos</i>	<i>nux-vomica</i>	Linné	Loganiaceae	
		JP	<i>Strychnos</i>	<i>nux-vomica</i>	Linné	Loganiaceae	
		CP	<i>Strychnos</i>	<i>pierriana</i>	A. W. Hill	Loganiaceae	
우슬(牛膝)	Achyranthis Radix	KP	<i>Achyranthes</i>	<i>japonica</i>	Nakai	Amaranthaceae	驢牛膝
		JP	<i>Achyranthes</i>	<i>fauriei</i>	Leveille et Vaniot	Amaranthaceae	
	Radix Achyranthis Bidentatae	CP	<i>Achyranthes</i>	<i>bidentata</i>	Blume	Amaranthaceae	
			<i>Achyranthes</i>	<i>bidentata</i>	Blume	Amaranthaceae	
호황련(胡黃連)	Picrorrhizae Rhizoma	KNDS	<i>Picrorrhiza</i>	<i>kurroa</i>	Bentham	Scrophulariaceae	
		CP	<i>Picrorrhiza</i>	<i>scrophulariiflora</i>	Pennell	Scrophulariaceae	
침향(沈香)	Aquilariae Lignum	KNDS	<i>Aquilaria</i>	<i>agallocha</i>	Roxburgh	Thymelaceae	
			<i>Aquilaria</i>	<i>sinensis</i>	(Lour.) Gilg	Thymelaceae	
토복령(土茯苓)	Smilacis Rhizoma	KNDS	<i>Smilax</i>	<i>china</i>	Linné	Liliaceae	
	Smilacis Rhizoma	JP	<i>Smilax</i>	<i>glabra</i>	Roxburgh	Liliaceae	
	Rhizoma Smilacis Glabrae	CP	<i>Smilax</i>	<i>glabra</i>	Roxburgh	Liliaceae	
창술(蒼朮)	Atractylodis Rhizoma	KP	<i>Atractylodes</i>	<i>japonica</i>	Koizumi	Compositae	新莖을 사용
	Atractylodis Lanceae Rhizoma	JP	<i>Atractylodes</i>	<i>lancea</i>	De Candolle	Compositae	
	Rhizoma Atractylodis	CP	<i>Atractylodes</i>	<i>lancea</i>	(Thunb.) DC.	Compositae	
			<i>Atractylodes</i>	<i>chinensis</i>	Koizumi	Compositae	北蒼朮
방풍(防風)	Ledebourtiellae Radix	KP	<i>Ledebourtiella</i>	<i>seseloides</i>	Wolff	Umbelliferae	
	Ledebourtiellae Radix	CP	<i>Ledebourtiella</i>	<i>diaricata</i>	(Turcz.) Hiroe	Umbelliferae	
저마근(芋麻根)	Boehmeriae Radix	KNDS	<i>Boehmeria</i>	<i>frutescens</i>	Thunberg	Urticaceae	
	Boehmeriae Radix	CP	<i>Boehmeria</i>	<i>nivea</i>	Gaud.	Urticaceae	
비자(檳子)	Torreya Semen	KNDS	<i>Torreya</i>	<i>nucifera</i>	Siebold	Taxaceae	
	Semen Torreya	CP	<i>Torreya</i>	<i>grandis</i>	Fortune	Taxaceae	
복분자(覆盆子)	Rubi Fructus	KNDS	<i>Rubus</i>	<i>coreanus</i>	Miquel	Rosaceae	
	Fructus Rubi	CP	<i>Rubus</i>	<i>chingii</i>	Hu	Rosaceae	
백선피(白鮮皮)	Dictamni Radicis Cortex	KNDS	<i>Dictamnus</i>	<i>abus</i>	Linné	Rutaceae	
	Cortex Dictamni	CP	<i>Dictamnus</i>	<i>dasycarpus</i>	Turcz.	Rutaceae	
청목향(靑木香)	Aristolochiae Radix	KNDS	<i>Aristolochia</i>	<i>contorta</i>	Bunge	Aristolochiaceae	마두령근
	Radix Aristolochiae	CP	<i>Aristolochia</i>	<i>debilis</i>	Sieb. et Zuccarini	Aristolochiaceae	
창이차(蒼耳子)	Xanthii Fructus	KNDS	<i>Xanthium</i>	<i>strumarium</i>	Linné	Compositae	
	Fructus Xanthii	CP	<i>Xanthium</i>	<i>sibiricum</i>	Patr.	Compositae	

Table V. Traditional herbal medicines using a variety of related plant species

生藥名 (Traditional herbal medicines)	Compen. dia (Genus)	種(Species)	名命者(Author)	科(Family)	別名 (Synonym)
국기생 (槲寄生)	KNDS CP	<i>Viscum album</i> <i>coloratum</i>	L. var. <i>coloratum</i> Ohwi (Komar.) Nakai	Loranthaceae Loranthaceae	
녹계초 (鹿蹄草)	KNDS CP	<i>Pyrola japonica</i> <i>callianta</i> <i>decorata</i>	Klenze ex Alefeld H. Andres H. Andres	Pyrolaceae Pyrolaceae Pyrolaceae	卵藥
등피(橙皮)	KP	<i>Citrus aurantium</i>	Linné subsp. <i>amara</i> Engler	Rutaceae	
Aurantii Pericarpium	JP	<i>Citrus aurantium</i> <i>aurantium</i>	Linné Linné var. <i>daidai</i> Makino	Rutaceae Rutaceae	성속果皮 사용
소염(蘇葉)	KP JP CP CP CP	<i>Perilla sibokiana</i> <i>frutescens</i> <i>frutescens</i> <i>frutescens</i> <i>frutescens</i>	Nakai Britton var. <i>acuta</i> Kudo (L.) Britton (L.) Britton (L.) Britton	Labiatae Labiatae Labiatae Labiatae Labiatae	紫蘇葉 근연식물 포함 근연식물 포함 성속과실 사용 梗사용 葉사용
신이(辛夷)	KNDS JNDS	<i>Magnolia denudata</i> <i>salicifolia</i>	Desrousseaux Maximowicz	Magnoliaceae Magnoliaceae	근연식물 포함 근연식물 포함
Magnoliae Flos Magnoliae Flos	CP	<i>Magnolia kobus</i> <i>biondii</i> <i>denudata</i> <i>sprengeri</i>	De Candolle Pamp. Desr. Pamp.	Magnoliaceae Magnoliaceae Magnoliaceae Magnoliaceae	
Flos Magnoliae	KP	<i>Acanthopanax sessiliflorum</i>	Seeman	Araliaceae	
오가피 (五加皮)	CP	<i>Acanthopanax gracilistylus</i>	W.W. Smith	Araliaceae	
위령선 (威靈仙)	KNDS JNDS CP	<i>Clematis mandshurica</i> <i>chinensis</i> <i>chinensis</i> <i>hexapetala</i> <i>mandshurica</i>	Maximowicz Osbeck Osbeck Pall. Rupr.	Ranunculaceae Ranunculaceae Ranunculaceae Ranunculaceae Ranunculaceae	
Clematidis Radix Clematidis Radix Radix Clematidis					

生藥名 (香薷)	Traditional herbal medicines	Compendia	屬 (Genus)	種 (Species)	命名者 (Author)	科 (Family)	別名 (Synonym)
향유 (香薷)	Elsholtziae Herba	KNDS	<i>Elsholtzia</i>	<i>ciliata</i>	Hylander	Labiatae	동숙식물 포함
	Herba Elsholtziae	CP	<i>Elsholtzia</i>	<i>splendus</i>	Nakai	Labiatae	
현삼 (玄參)	Scrophulariae Radix	KNDS	<i>Scrophularia</i>	<i>buergeriana</i>	Miquel	Scrophulariaceae	黑參/元參
	Scrophulariae Radix	JNDS	<i>Scrophularia</i>	<i>buergeriana</i>	Miquel	Scrophulariaceae	
	Radix Scrophulariae	CP	<i>Scrophularia</i>	<i>ningpoensis</i>	Hemsley	Scrophulariaceae	
			<i>Scrophularia</i>	<i>ningpoensis</i>	Hemsley	Scrophulariaceae	
각약 (芍藥)	Paeoniae Radix	KP	<i>Paeonia</i>	<i>albiflora</i>	Pallas var. <i>trichocarpa</i> Bunge	Paeoniaceae	동숙근연 식물
	Paeoniae Radix	JP	<i>Paeonia</i>	<i>lactiflora</i>	Pallas	Paeoniaceae	근연식물 포함
(白芍藥)	Radix Paeoniae Alba	CP	<i>Paeonia</i>	<i>lactiflora</i>	Pallas	Paeoniaceae	白芍藥 去根皮
(赤芍藥)	Radix Paeoniae Rubra	CP	<i>Paeonia</i>	<i>lactiflora</i>	Pallas	Paeoniaceae	赤芍藥 除去根莖
			<i>Paeonia</i>	<i>vetichii</i>	Lynch	Paeoniaceae	赤芍藥 除去根莖
진피 (陳皮)	Aurantii Nobilis Pericarpium	KP	<i>Citrus</i>	<i>unshiu</i>	Markovitch	Rutaceae	근연식물
	Aurantii Nobilis Pericarpium	JP	<i>Citrus</i>	<i>unshiu</i>	Pagarkovitch	Rutaceae	
	Pericarpium Citri Reticulatae	CP	<i>Citrus</i>	<i>reticulata</i>	Blanco	Rutaceae	
스코폴리아근 (莨菪根)	Scopoliae Rhizoma	KP	<i>Scopolia</i>	<i>parviflora</i>	Nakai	Solanaceae	동숙근연/수지
	Scopoliae Rhizoma	JP	<i>Scopolia</i>	<i>japonica</i>	Maximowicz	Solanaceae	
아귀 (阿魏)	Ferulae Resina	KNDS	<i>Ferula</i>	<i>assafoetida</i>	Linné	Umbelliferae	新疆阿魏
		CP	<i>Ferula</i>	<i>sinkiangensis</i>	K.M. Shen	Umbelliferae	卓康阿魏
			<i>Ferula</i>	<i>fukanensis</i>	K.M. Shen	Umbelliferae	
패모 (貝母)	Fritillariae Bulbus	KNDS	<i>Fritillaria</i>	<i>thunbergii</i>	Miquel	Liliaceae	동숙식물
	Fritillariae Bulbus	JNDS	<i>Fritillaria</i>	<i>verticillata</i>	W. var. <i>thunbergii</i> Baker	Liliaceae	
	Bulbus Fritillariae Thunbergii	CP	<i>Fritillaria</i>	<i>thunbergii</i>	Miquel	Liliaceae	浙貝母
	Bulbus Fritillariae Pallidiflorae		<i>Fritillaria</i>	<i>walujevii</i>	Regel	Liliaceae	伊貝母
			<i>Fritillaria</i>	<i>pallidiflora</i>	Schrenk	Liliaceae	伊梨貝母

Table VI. Actually same plants used, but different taxonomical name and/or different parts of a plant are used

生藥名 (藥根)	Traditional herbal medicines dia	Compen. 屬 (Genus)	種 (Species)	名命者 (Author)	科 (Family)	別名 (Synonym)	비고
갈근(葛根)	Puerariae Radix	KP	<i>Pueraria thunbergiana</i>	Bentham	Leguminosae	野葛	
	Puerariae Radix	JP	<i>Pueraria lobata</i>	Ohwi	Leguminosae	甘葛藤	
	Radix Puerariae	CP	<i>Pueraria lobata</i>	Ohwi	Leguminosae		
권심(拳參)	Bistortae Rhizoma	KNDS	<i>Bistorta manshuriensis</i>	Komarov	Polygonaceae		
	Rhizoma Bistortae	CP	<i>Polygonum bistorta</i>	Linne	Polygonaceae		
	Daturae Folium	KP	<i>Datura tatura</i>	Linné	Solanaceae		
다투라 (蔓陀羅葉)	Daturae Folium	KP	<i>Datura tatura</i>	Linné	Solanaceae		
	Daturae Folium	KP	<i>Datura alba</i>	Nees	Solanaceae		
	Daturae Folium	KP	<i>Datura stramonium</i>	Linné	Solanaceae		
동과자 (冬瓜子)	Flos Daturae	CP	<i>Datura metel</i>	Linné	Solanaceae	만다라라(洋金花)	
	Benincasae Semen	KNDS	<i>Benincasa hispida</i>	Cogniaux	Cucurbitaceae		종자사용
	Benincasae Semen	JNDS	<i>Benincasa cerifera</i>	Savi	Cucurbitaceae		종자사용
만형자 (鱗荊子)	Exocarpium Benincasae	CP	<i>Benincasa hispida</i>	Cogniaux	Cucurbitaceae	冬瓜皮	종자사용
	Vitidis Fructus	KNDS	<i>Vitex rotundifolia</i>	Linné	Verbenaceae		
	Vitidis Fructus	JNDS	<i>Vitex rotundifolia</i>	Linné	Verbenaceae		
목향(木香)	Saussureae Radix	KP	<i>Saussurea lappa</i>	Clarke	Compositae		
	Saussureae Radix	JP	<i>Saussurea lappa</i>	Clarke	Compositae		
	Radix Aucklandiae	CP	<i>Aucklandia lappa</i>	Decne.	Compositae		
박하(薄荷)	Menthae Herba	KP	<i>Mentha arvensis</i>	L. var. <i>piperascens</i> Malinvaud	Labiatae		중간정종포함
	Menthae Herba	JP	<i>Mentha arvensis</i>	L. var. <i>piperascens</i> Malinvaud	Labiatae		
	Herba Menthae	CP	<i>Mentha haplocalyx</i>	Briq.	Labiatae		
산약(山藥)	Dioscoreae Rhizoma	KP	<i>Dioscorea japonica</i>	Thunberg	Dioscoreaceae		
	Dioscoreae Rhizoma	JP	<i>Dioscorea batatas</i>	Decaisne	Dioscoreaceae		
	Rhizoma Dioscoreae	CP	<i>Dioscorea opposita</i>	Thunberg	Dioscoreaceae		
오배자 (五倍子)	Galla Rhois	KP	<i>Rhus javanica</i>	Linné	Anacardiaceae		벌레집
	Galla Chinensis	CP	<i>Rhus chinensis</i>	Miller	Anacardiaceae		
	Galla Chinensis	CP	<i>Rhus potaninii</i>	Maxim.	Anacardiaceae		
토근(吐根)	Ipecacuanhae Radix	KP	<i>Rhus punjabensis</i>	Stew. var. <i>sinica</i> (Diels)	Anacardiaceae		
	Ipecacuanhae Radix	JP	<i>Rhus punjabensis</i>	Rehder et Wilson	Anacardiaceae		
	Ipecacuanhae Radix	JP	<i>Urugoga ipecacuanha</i>	Bailon Page 1	Rubiaceae		
			<i>Cephaelis ipecacuanha</i>	A. Richard	Rubiaceae		

Table VII. Traditional animal medicines (shells) listed with different scientific names

生藥名 (韓名)	Traditional animal medicines	Compen- dia	屬(Genus)	種(Species)	名命者(Author)	科(Family)	別名 (Synonym)	비고
구인(蚯蚓)	Lumbricus	KNDS CP	<i>Pericaeta</i> <i>Pheretima</i> <i>Allolobophora</i> <i>Allolobophora</i>	<i>communissima</i> <i>aspergilum</i> <i>caliginosa</i> <i>trapezoides</i>	Goto et Hatai Perrier Savigny Any. Reges	Pericaeta Lumbricidae	地龍 地龍 위의 synonym	Lumbricus 물체
구판(龜板)	Testudinis Plastrum Plastrum Testudines	KNDS CP	<i>Geoclemys</i> <i>Chinemys</i>	<i>reevesii</i> <i>reevesii</i>	Gray Gray	Testudinidae Testudinidae		腹甲
별갑(龜甲)	Amydae Carapax Carapax Trionycis	KNDS CP	<i>Amyda</i> <i>Trionyx</i>	<i>maakii</i> <i>sinensis</i>	Brandt Wiegmann	Trionychidae Trionychidae		背甲
사제(蛇蛻)	Serpentis Periostracum	KNDS	<i>Elaphe</i> <i>Elaphe</i> <i>Rhabdophis</i> <i>Elaphe</i> <i>Elaphe</i> <i>Zaocys</i>	<i>schrenckii</i> <i>cilmacophora</i> <i>tigrinus</i> <i>taeniura</i> <i>carinata</i> <i>dumnades</i>	Strauch Boie. Boie. Cope. Guenther Cantor	Colubridae Colubridae Colubridae Colubridae 遊蛇科 蛇遊科	蛇蛻	脫皮膜
상포초 (桑螺蛸)	Mantidis Ootheca Ootheca Mantidis	KNDS CP	<i>Paratenodera</i> <i>Tenodera</i> <i>Statilia</i> <i>Hierodula</i>	<i>sinensis</i> <i>sinensis</i> <i>maculata</i> <i>patellifera</i>	De Saussure De Saussure Thunberg Serville	Mantidae Mantidae 蟻螂科 蟻螂科		동숙/근연 포함
와농자 (瓦礫子)	Arcae Concha Concha Arcae	KNDS CP	<i>Tegillarca</i> <i>Arca</i> <i>Arca</i> <i>Arca</i>	<i>granosa</i> <i>subrenata</i> <i>granosa</i> <i>inflata</i>	Linné Lischke Linné Reeve	Arcidae Arcidae Arcidae Arcidae		동숙의 조개껍질
해마(海馬)	Hippocampus	KNDS CP	<i>Hippocampus</i> <i>Hippocampus</i> <i>Hippocampus</i> <i>Hippocampus</i> <i>Hippocampus</i>	<i>coronatus</i> <i>kelloggi</i> <i>histrix</i> <i>trimaculatus</i> <i>japonicus</i>	Linné Jordan et Snyder Kaup. H. kuda Bleeker Leach Kaup	Syngnathidae Syngnathidae 海龍科 海龍科 海龍科		

Aristolochia屬의 草本으로 *A. contorta*가 青木香(마두령근)의 자원이 되는데 中國의 경우 *A. debilis*가 CP에 수재되어 있으며 두가지 모두 사용하는 것으로 많은 문헌에 나타남을 볼 수 있다.¹¹⁾ 한편 木香과 青木香과는 혼란의 여지가 있으므로 좀더 세밀한 분류학적 정립이 필요한 듯이 보인다. 아울러 市中에서는 마두령의 根보다는 열매가 기침등에 쓰이는 경우가 많으므로 실제 용도와 KNDS에 기재된 내용과는 차이점을 보인다고 하겠다. 조협(皂莢)의 경우 조각자(皂角刺)와는 사용부위가 다른 것에 따라 구분되며 CP에는 成熟한 果實을 大 조각, 不育果實을 猪 조각 등으로 불리기도 한다고 기술되어 있다.

우리의 규격집인 KNDS에서는 連錢草를 金錢草, 積雪草 등의 異名으로 부르기도 하는 것으로 기술되어 있다. CP에서는 우리것과 같은 *Glechoma*屬의 식물을 수재하고 있으나 金錢草라고 불리우는 것이 *Lysimachia*屬의 식물도 있고 (*Herba Lysimachiae*) *Glechoma longituba* Kupr. 등의 기록도 문헌에 나타나는 것으로 보아 금전초로 불리는 것이 지역마다 다를 가능성이 높다고 하겠다.

3) 同一한 傳統藥名으로 同屬異種과 近緣植物을 併用하는 것

Table V에 보듯이 15개의 藥物이 수재되어 있다. 이들의 특징은 同屬植物, 近緣植物, 同屬近緣植物을 사용한다고 公定書에 기술된 것이 대부분이다. 鹿蹄草는 *Pyrola callianta* 및 *P. decorata*를 수재하고 있는데 卵藥으로 부르기도 한다. 橙皮의 경우 KP에 成熟 果皮를 사용하는 것으로 기술되어 있다. 蘇葉의 경우 CP에는 紫蘇葉으로 기재되어 있다. 芍藥의 경우 KP와 JP에는 白芍藥 및 赤芍藥의 구분이 없는데 CP에는 이를 구분하여 수재하고 있다. KP와 JP에는 芍藥을 同屬 近緣植物을 포함하여 포괄적으로 사용하는 것으로 기술되어 있다. 阿魏와 貝母의 경우 다수의 異名이 있음에 유의할 필요가 있다.

4) 同一한 植物임에도 分類學的 表記가 다르거나 別名이 있기 때문에 사용상 混亂의 여지가 있거나 使用部位가 다른 傳統 天然藥物

Table VI에 보듯이 해당 되는 것은 10개이다.

葛根의 경우 KP, JP, CP등에 서로 다른 種으로 표기 되었음을 알 수 있으나 中藥大辭典에는 同一한 植物로 기재되어 있다. 拳山參의 경우도 中藥大辭典에 同一 植物로 기재되어 있다. 다투라(曼植物)의 경우 KP에는 꽃 필때 잎(葉)을 사용하는 것으로 기재되어 있으나 CP에는 洋金花라 하여 꽃잎(花)을 사용하는 것으로 되어 있다. 이러한 사용 부위에 따른 차이점에도 주목할 필요가 있다고 하겠다. 中藥대사전에 의하면 다투라의 경우도 *D. tatura*와 *D. metelo*이 동일하다고 기재되어 있음을 볼 수 있었다. 冬果子의 경우 KNDS와 JNDS에는 種子를 사용토록 되어 있으나 CP에는 冬果皮(*Exocarpium Benincasae*)가 수재되어 있으며 起源 植物은 역시 동일하다고 中藥대사전에 기재 되어 있다.

木香의 경우 KP와 JP에는 *Saussurea*屬 植物로 수재되어 있고 CP에는 *Aucklandia*屬으로 되어 있으나 동일 植物로써 분류학적 표기는 근래 *Aucklandia*屬을 채용하는 경우가 많다. 우리나라에서는 土木香으로 *Inula helenium* L.를 재배하여 木香(*Saussureae Radix*)로 市中에서 混用하는 경우가 있기도 하다. 이러한 混用 경향은 日本에서도 마찬가지로 川木香(*Inula racemosa* Hook. fil 및 *I. helenium* L. 일명(藏木香), 土木香등이 혼용되기도 한다. 이러한 점 때문에 더욱 분류학적 정립이 요구된다고 하겠다.

甘根은 KP에 *Uragoga ipecacuanha*로 기재되어 있으나 이는 JP 제 6개정에서 사용되었던 것으로 제 11개정에는 *Cephaelis*屬을 수재하고 있다.

5) 動物性 傳統天然藥物

구인(蚯蚓)의 경우 KNDS에는 *Pericacta communissima* Goto et Hatai(Pericacta)로 되어 있으나 분류학적 改名으로 지렁이屬의 *Pheretima communissima* Goto et Hatai(Megascolecidae)로 표기함이 적절하다고 하겠다.^{14,18)} CP에서는 *Pheretima*屬과 *Allolobophora*屬(자갈색문 지렁이 속) 것이 수재되어 있으며 이는 Megascolecidae科와 Lumbricidae科의 두 종류를 사용하고 있는 것으로 생각된다. 아울러 *A. caliginosa* Savigny와 *A. trapezoides* Any. Peges는 서로 synonym이다.

龜板의 경우는 KNDS나 CP에 수재된 것이 사

실상 同屬이며 한국과 일본등에서는 *Geoclemys* 屬이라고 부르고 중국, 북한 유럽등지에서는 *Chinemys* 屬으로 일컫는 경향이 있다. 龜甲의 경우도 마찬가지로 동일한 것으로 지역에 따라 달리 불려진다.^{17,18)}

사제의 경우 KNDS에서는 *Elaphe schrenckii* (구렁이)와 *E. climacophora* 및 *Rhabodyphis tigrinus*의 3종을 수재하고 있으나 CP의 경우 *Elaphe* 屬의 2種과 *Zaocys* 屬의 것도 기재되어 있다. KNDS에 실린 *Elaphe* 屬의 것도 CP에 수재된 種과는 相異하다. 상표초의 경우 KNDS에 *Paratenodera sinensis*가 수재되어 있고 同屬의 近緣의 것을 포함한다고 기재되어 있는 반면에 CP에는 여러 屬의 것이 수재되어 있다. 이들에 대한 비교연구가 필요하다고 생각된다. 와능자의 경우 KNDS에 수재된 *Tegillarca* 屬과 CP에 수재된 *Arca* 屬 과도 매우 유사한 것으로 보인다. 즉 KNDS의 *Tegillarca granosa*는 *Arca (Anadara) granosa*와 명명상의 차이 뿐이며 동일한 種이 아닌가 한다.^{15,16)} 海馬의 경우는 *Hippocampus coronatus*만이 KNDS에 수재되어 있을 뿐인데 CP의 경우 同屬의 여러 種이 수재되어 있는 점을 보아 우리도 同屬의 것을 포함시키는 경우를 고려할 필요가 있다고 하겠다.

이상의 比較 檢索 결과를 토대로 하여 우리의 公定書인 大韓藥典 第5改正(KP V) 및 大韓藥典外 韓藥(生藥) 規格集(KNDS)에 수재된 傳統天然藥物은 1) 그 品目數에 있어서는 中國의 藥典(CP)에 수재된 숫자와 비급가며 2) 中國 및 日本의 傳統天然藥物과 분류학적으로 相異하거나 좀더 분류학적 연구가 필요한 것은 62품목이었다. 3) 특히 傳統藥物의 藥名은 3國이 같음에도 불구하고 屬이 다른 식물을 사용하는 것인 羌活, 前胡 등과 심지어 科까지 다른 獨活을 포함하여 7종에 대한 분류학적, 독성학적 연구가 따라야 할 것이다. 4) 아울러 蒼朮등 명백한 오류는 시급히 시정이 요구 된다고 하겠다. 5) 우리의 公定書인 藥典과 規格集을 中國 및 日本의 것들과 비교할 때 미비점이라고 할수 있는 전통

약물에 대한 修治부분 및 확인시험법의 재 정리도 검토가 고려 되어야 할 부문임을 지적 할 수 있다.

〈1991년 2월 21일 접수 : 5월 20일 수리〉

文 獻

1. 許俊：東醫寶鑑(1613).
2. 김신근：韓醫藥書攷(서울大學校 出版部 (1987).
3. 보건사회부：대한약전(제 5개정)(대한공정서협회) (1987).
4. 보건사회부：대한약전의 한약(생약) 규격집(1987).
5. 日本公定書協會：日本藥局方(第11改正) 解説書(廣川書店) (1986).
6. 藥事日報社：日本藥局方外 生藥規格集(藥事日報社) (1978).
7. 中華人民共和國 衛生部 藥典委員會：中華人民共和國藥典(人民衛生出版社) (1985).
8. Chang, I.-M.: Toxicity of Herbal Drugs in Proceedings of Intemational Forum on Research and Development for Procedures Involving Risk Assessment of Toxic Chemicals(ed. I.-M. Chang and C.-W. Park)(The Korean Society of Toxicology), p.243(1986).
9. 장일무, 전재우, 김제훈, 엄정록, Takido, M.: 한국생약학회지 20, 88(1989).
10. 강삼식, 윤혜숙, 장일무：天然物科學(서울大學校 出版部) (1988).
11. 江蘇新醫學院 編：中藥大辭典(上海科學出版社) (1985).
12. 林基興：藥用植物學(東明社) (1961).
13. 이창복：大韓植物圖鑑(鄉文社) (1982).
14. 김훈수, 이창인, 노분조：동물분류학(집현사) (1985).
15. 柳鍾生：原色韓國貝類圖鑑(一志社) (1976).
16. 정문기：한국동물도감(어류) (중앙도서) (1961).
17. 강영선, 윤일병：한국동식물도감(동물편) (양서, 파충류) (삼화서적) (1975).
18. 岡田要：新日本動物圖鑑(北隆館). (1965).
19. Grzimek's Animal Life Encyclopedida(H.C. Bernhard Grzimek, ed.)(Van Nostrand Reinhold Co.) (1975).